

Особенности дистанционного курса по иностранному языку в условиях смешанного обучения в вузе



ЦВЕТКОВА

Светлана Евгеньевна,
кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры теории и практики иностранных языков и лингводидактики Нижегородского государственного педагогического университета им. К. Минина, Нижний Новгород



МИНЕЕВА

Ольга Александровна,
кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры иноязычной профессиональной коммуникации Нижегородского государственного педагогического университета им. К. Минина, Нижний Новгород

Аннотация

Целью статьи является описание особенностей электронного учебно-методического комплекса (ЭУМК) / дистанционного курса для иноязычной подготовки студентов бакалавриата очной формы обучения. В практической части рассмотрены требования к разработке ЭУМК, особенности его содержания (согласованность учебных действий в контексте аудиторных занятий и самостоятельной работы), функциональное назначение технических элементов, специфика применения в режиме смешанного обучения

Ключевые слова:

дистанционное обучение, смешанное обучение, обучение иностранному языку в неязыковом вузе, LMS Moodle, информационные технологии, ЭУМК

В настоящее время особенности образовательного процесса в вузе обусловлены расширением международных контактов и взаимодействия между специалистами во всем мире. Инновации в сфере образования усилили требования к уровню профессиональной подготовки, в частности к овладению студентами бакалавриата иностранным языком. Совершенствование иноязычной подготовки в вузе достигается посредством пересмотра и обновления обучающих технологий, путем планомерного внедрения в образовательный процесс средств новых информационных технологий (СНИТ), в частности системы управления обучением / Learning Management System (LMS) Moodle.

Целью данной статьи является рассмотрение особенностей разработки, содержания и функционирования электронного учебно-методического комплекса (ЭУМК) / дистанционного курса в процессе иноязычной подготовки студентов бакалавриата очной формы обучения в условиях смешанного обучения (blended learning).

Цветкова С. Е., Минеева О. А. Особенности дистанционного курса по иностранному языку в условиях смешанного обучения в вузе // Профессиональное образование и рынок труда. — 2020. — № 4. — С. 24–31. — DOI 10.24411/2307-4264-2020-10403.

Задачами исследования являются:

- рассмотрение специфики применения и требований к разработке ЭУМК (функциональное назначение, определение системы оценочных средств, особенности рейтинг-плана);
- описание содержания и функционирования (специфика речевых действий в контексте аудиторных занятий и ЭУМК, функционирование технических элементов — «задание», «тест», «файл», «страница»).

Состояние проблемы

Значительная часть исследований иноязычной подготовки в вузе посвящена формированию иноязычной/межкультурной коммуникативной компетенции (ИКК) посредством применения инновационных технологий, рационализации системы мониторинга (О. М. Ким, А. Н. Шамов, И. В. Смирнова, О. Г. Красикова, С. Е. Цветкова), в частности посредством применения средств новых информационных технологий — мультимедийных курсов, интернет-сайтов, лексико-графических ресурсов (Ю. М. Борщевская, О. Г. Горина, Н. М. Крайнева, М. В. Золотова, Е. С. Гришакова, Н. А. Скурихин, С. Е. Цветкова, И. А. Малинина) [1; 2; 3; 4; 8; 9; 10; 11].

Наиболее актуальным в настоящее время становится использование возможностей системы управления обучением (LMS Moodle, e-learning), а именно дистанционных курсов одновременно с проведением аудиторных занятий, то есть в условиях, получивших название blended learning [5].

Стратегии исследования

Данное исследование проводилось в процессе внедрения в образовательный процесс возможностей LMS Moodle. Его можно представить как результат обзора и анализа научной литературы по проблеме смешанного обучения / blended learning, обобщения эмпирического опыта работы и данных ряда научных исследований.

Сущностные характеристики и возможности использования смешанного обучения широко исследуются как отечественными, так и зарубежными авторами [7; 12; 14; 15]. Термин «смешанное обучение» используется для обозначения интеграции различных учебных сред, при этом акцент делается на образовательной деятельности обучающихся, которая осуществляется либо в классе с помощью и поддержкой преподавателя либо в электронной образовательной среде более независимо. Смешанное обучение трактуется как инновационная образовательная технология, которая является комбинацией трех компонентов: традиционного очного обучения в аудитории; электронного обучения с применением современных веб-технологий; самостоятельного обучения [6, с. 116].

Применение технологии смешанного обучения в преподавании иностранных языков в нелингвистическом вузе позволяет оптимизировать процесс обучения за счет:

- учета индивидуальных особенностей и стилей обучения: студенты могут выбирать наиболее подходящие им способы, темп, место и время работы;

- учета психологических особенностей обучающихся посредством организации различных форм работы (индивидуально, в парах и группах) и различных форм предоставления учебного материала (аудио-, видео-, печатный форматы);

- постоянной поддержки и консультативной помощи со стороны преподавателя (осуществление обратной связи, размещение в электронной среде справочных материалов);

- глубокого понимания и прочного усвоения учебного материала, находящегося в постоянном доступе в электронной среде;

- наличия интерактивных учебных материалов (графики, видео- и аудиотексты, гиперссылки и др.);

- увеличения времени на межличностную коммуникацию офлайн. Полученные иноязычные знания и умения, систематизированные и закрепленные в электронной образовательной среде, применяются обучающимися во время межличностного общения, дискуссий и коммуникативных игр в аудитории [6, с. 116–117].

Результаты исследования

Использование возможностей LMS Moodle стало неотъемлемым условием организации образовательного процесса в вузе. ЭУМК успешно применяется в организации образовательного процесса студентов заочной формы обучения, а также студентов магистратуры. При этом целевым назначением дистанционных курсов является организация контактной самостоятельной работы (КСР) в условиях электронной информационно-образовательной среды (ЭИОС).

В процессе иноязычной подготовки студентов бакалавриата очной формы обучения также предусмотрено использование возможностей LMS Moodle. В этом случае дистанционный курс применяется в целях организации КСР и обеспечения возможности компенсировать пропущенные занятия.

Специфика применения ЭУМК для очной формы обучения заключается в том, что он функционирует одновременно и параллельно с проведением аудиторных занятий. При этом он должен отвечать всем требованиям, предъявляемым к дистанционному курсу, а именно:

- зачисление на курс всех обучающихся группы, независимо от посещения ими аудиторных занятий;

- соответствие оценочных средств учебно-методическому комплексу (УМК) дисциплины (рабочая программа с приложениями);

- фиксирование в электронном журнале оценок всех баллов в соответствии с рейтинг-планом дисциплины.

Следует подчеркнуть, что материалы ЭУМК не обязательно дублируют тематический план и оценочные средства, представленные в рамках УМК. Авторы полагают, что составитель вправе реализовать свой вариант курса, то есть использовать альтернативный вариант аутентичного УМК. При этом вносимые изменения должны соответствовать целевым установкам и нормам рабочей программы дисциплины (РПД): объему академических часов, выделяемых на прохождение курса; целевому языковому уровню (A2, B1 и др.); видам иноязычной речевой деятельности, определяющим

сформированность иноязычной коммуникативной/межкультурной компетенции (ИКК); соответствующим технологиям оценивания.

Такая форма применения дистанционного курса получила название смешанного обучения / *blended learning*. В процессе разработки ЭУМК в условиях смешанного обучения авторы принимают во внимание следующие значимые моменты.

1. Изначально, на нулевой странице дается краткое описание/аннотация электронного курса. В ней должно быть представлено название курса, которое соответствует названию дисциплины, указывается направление/профиль подготовки, а также форма промежуточной аттестации (оценка по рейтингу/зачет/экзамен).

2. В контексте смешанного обучения / *blended learning* важно указать функциональное назначение ЭУМК. Например: «Данный курс имеет вспомогательное значение и составляет электронную поддержку по отношению к аудиторным занятиям. Задания и тесты, представленные в рамках дистанционного курса, позволяют индивидуализировать процесс текущей практической работы, более объективно и точно оценить качество рецептивной и продуктивной речевой деятельности обучающихся».

3. Одной из важнейших задач составителей ЭУМК является определение системы оценочных средств, а именно технологий оценивания соответственно видам речевой иноязычной деятельности, обуславливающим формирование ключевых компетенций в структуре ИКК и определяющим специфику их оценивания в контексте текущего, рубежного и промежуточного контроля.

4. На нулевой странице курса должен быть представлен рейтинг-план дисциплины, позволяющий обучающимся получить целостное представление о системе выполняемых заданий, а также об их оценке в контексте балльно-рейтинговой системы. Рейтинг-план должен включать в себя следующие значимые аспекты.

- номер темы-модуля и соответствующего раздела;
- вид учебной работы, подлежащей оцениванию (текущая практическая работа, рубежное/промежуточное тестирование);
- вид речевой деятельности (лексико-грамматический тест, тест на понимание прочитанного, письменное проектное задание);
- балл за конкретное задание; количество заданий; максимальный/минимальный балл за их выполнение.

Разработчики-составители дистанционного курса должны иметь в виду, что задания и тесты ЭУМК не дублируют учебные действия и операции, выполняемые на аудиторных занятиях, но продолжают работу над соответствующим видом речевой деятельности, обуславливают дальнейшее развитие речевых умений и навыков в процессе выполнения тестовых и письменных проектных заданий.

Специфика учебных действий и операций в рамках аудиторных занятий и дистанционного курса соответственно видам иноязычной речевой деятельности представлена в таблице ниже.

Практические занятия по иностранному языку сопоставимы с формой лекционных занятий. Например, работа над лексико-грамматической

Специфика речевых действий в контексте аудиторных занятий и дистанционного курса

Виды иноязычной речевой деятельности	Учебные действия на аудиторном занятии	Технологии оценивания в рамках ЭУМК
Работа с лексическо-грамматической стороной речи	<ul style="list-style-type: none"> – составление тематического словаря; – понимание на слух; – разбор грамматического материала; – анализ примеров функционирования грамматических явлений в контексте 	– лексико-грамматические тесты (тренировочные, для самоконтроля)
Рецептивные виды иноязычной деятельности (чтение, аудирование)	<ul style="list-style-type: none"> – чтение (просмотровое; изучающее / перевод; поисковое / ответы на вопросы); – слушание 	– тестовые задания (для самоконтроля) на понимание прочитанного/прослушанного
Продуктивные виды иноязычной деятельности	– говорение (ответы на вопросы; коммуникативная игра)	– письменное проектное задание (балл суммарный, за все виды продуктивной речевой деятельности)
Рубежное/промежуточное тестирование	– собеседование (ответы на вопросы по пройденным темам)	Контрольные тесты: <ul style="list-style-type: none"> – Grammar – Vocabulary – Reading – Listening – Writing

стороной речи предполагает, с одной стороны, восприятие и анализ информации, связанной с функционированием лексико-грамматических явлений, с другой стороны — выполнение тренировочных тестовых заданий на узнавание и употребление соответствующих явлений в контексте.

Именно по такому принципу в рамках дистанционного курса функционирует элемент «лекция». Теоретическая часть лекции предполагает ознакомление с учебной информацией, а ее практическая часть ориентирована на выполнение тестовых заданий для самоконтроля. Однако в процессе иноязычной подготовки в условиях *blended learning* теоретический материал разбирается на аудиторных занятиях и изложен в учебнике либо в грамматическом справочнике.

Для создания тренировочных и контрольных тестов в рамках ЭУМК используется элемент «тест», который позволяет создавать задания с выборочной и свободно конструируемой формой ответа.

Для проверки сформированности лексических навыков возможно и целесообразно создание тестовых заданий с формой ответа «на соответствие» либо «короткий ответ». Например, для создания лексического теста на соответствие вопросы (лексические единицы на русском языке) и ответы (английские эквиваленты) вводятся под соответствующими номерами заданий. Затем программа смешивает ответы и предлагает к выполнению разные варианты соответствующих заданий.

Для создания тестов на понимание текста используются задания с формой ответа «множественный выбор», «упорядочение», заполнение пробелов в предложении словами из данного списка. Например, определение соответствия/несоответствия данного утверждения содержанию

прочитанного; постановка предложений в последовательности, соответствующей содержанию.

Продуктивные виды речевой деятельности (письмо, говорение) рассматриваются как результат овладения языковыми и речевыми умениями в процессе текущей практической работы. Их сформированность тестируется посредством интерактивных творческих заданий / коммуникативных игр (собеседование, интервью) и письменных проектных/индивидуальных творческих заданий (письмо по e-mail, эссе и др.). Тестирование навыков устной речи проводится в аудитории посредством прямых контактов обучающихся и преподавателя.

Письменное проектное задание требует индивидуальной проверки. Его следует давать в рамках электронного курса (Moodle), используя элемент «задание» либо «тест». Таким образом, выполненное задание формируется либо как «ответ в виде файла», либо как тест с развернутой формой ответа (эссе), требующий непосредственной проверки преподавателем. При оценке письменного проектного задания следует учитывать результат тестирования устной речи и выставлять суммарный балл в связи с необходимостью соответствия суммарного балла в электронном журнале оценок рейтинг-плану.

Для обучающихся, отсутствовавших на занятии, следует выложить методические рекомендации к самостоятельной работе (СР), ориентированной на предварительную подготовку к выполнению тренировочного/контрольного теста либо письменного проектного задания. Для изложения методических рекомендаций в теме электронного курса целесообразно использование таких элементов, как «файл» и «страница».

В рамках базового учебно-методического комплекта (УМК) по дисциплине «Иностранный язык» для универсального бакалавриата (УБ) используются аутентичные учебные материалы, имеющиеся у каждого студента. В таком случае в документе, то есть файле с методическими рекомендациями, не следует выкладывать контент задания из аутентичного учебника. Следует сделать соответствующую ссылку, а именно указать название темы-модуля, страницу, название задания соответственно виду речевой деятельности (Vocabulary, Reading, Grammar etc.), а также изложить наиболее рациональные учебные стратегии для его выполнения.

Тестовая программа Moodle позволяет создать тесты для рубежного и промежуточного контроля и тем самым обеспечить автоматизированную проверку выполнения контрольных тестов в индивидуальном режиме.

Используемый в обучении базовый аутентичный УМК включает в себя целостную систему тестов для рубежного и промежуточного контроля [12]. При этом выполнение тестов допустимо в печатном виде, с использованием элемента «задание», в котором ответы на тестовые задания прикрепляются в виде файла в формате word или PDF.

Если в целях тестирования используются автоматизированные тесты с обучающего сайта, целесообразно применить элемент «задание» и дать гиперссылку на соответствующий сайт. «Ответом» на задание в этом случае являются скриншоты результатов тестирования.

Вышеизложенное позволяет сделать вывод, что в условиях смешанного обучения с применением дистанционных курсов в качестве электронной поддержки аудиторных занятий основными функциями преподавателя являются следующие:

- организация КСР в процессе аудиторного занятия;
- контроль устной речевой деятельности в форме интерактивных заданий;
- проверка письменных проектных заданий, выполненных в рамках ЭУМК.

Литература

1. Борщевская Ю. М. Интернет-сайты как источник материала для самостоятельной работы студентов неязыкового вуза // Вариативность и стандартизация языкового образования в неязыковом вузе: сб. статей по материалам науч.-практ. конф. с междунар. участием. — Н. Новгород: ННГУ им. Н. И. Лобачевского, 2018. — С. 41–45.
2. Горина О. Г. Использование технологий корпусной лингвистики для развития лексических навыков студентов-регионоведов в профессионально-ориентированном общении на английском языке: дис. ... канд. пед. наук. — М., 2014. — 321 с.
3. Ким О. М., Шамов А. Н. Формирование компетенции межкультурного делового спора в сфере профессиональной деловой коммуникации: содержательные и технологические аспекты // Вестник Мининского университета. — 2019. — Т. 7. — № 2. — С. 2.
4. Крайнева Н. М., Золотова М. В., Гришакова Е. С. Исследование дидактических возможностей ресурсов социальных сетей (языковых сообществ) и иных интернет-ресурсов в процессе обучения иностранному языку студентов неязыковых вузов // Высшее образование сегодня. — 2016. — № 4. — С. 74–78.
5. Ляшенко М. С., Минеева О. А. Исследование эффективности ресурсов MOODLE для организации самостоятельной работы студентов в контексте изучения иностранного языка // Азимут научных исследований: педагогика и психология. — 2020. — Т. 9. — № 2(31). — С. 162–166.
6. Минеева О. А., Ляшенко М. С., Борщевская Ю. М. Смешанное обучение как средство интенсификации обучения иностранному языку студентов магистратуры // Балтийский гуманитарный журнал. — 2019. — Т. 8. — № 4. — С. 115–119.
7. Нагаева И. А. Смешанное обучение в современном образовательном процессе: необходимость и возможности // Отечественная и зарубежная педагогика. — 2016. — № 6(33). — С. 56–67.
8. Скурихин Н. А. Возможности использования сервиса электронных записных книжек Openote в обучении лексике в курсе английского языка для специальных целей // Проблемы современного педагогического образования. — 2017. — № 56-3. — С. 183–191.
9. Смирнова Ж. В., Красикова О. Г. Современные средства и технологии оценивания результатов обучения // Вестник Мининского университета. — 2018. — Т. 6. — № 3. — С. 9.

10. Цветкова С. Е., Малинина И. А. Применение обучающих компьютерных программ в процессе профессионально-иноязычной подготовки инженеров // Инженерное образование. — 2017. — № 22. — С. 153–164.

11. Цветкова С. Е. Формирование межкультурной коммуникативной компетенции у студентов экономических специальностей (теоретико-методологические основания исследования): монография. — Н. Новгород: ВГИПУ, 2008. — 163 с.

12. Шурыгин В. Ю., Краснова Л. А. Смешанное обучение в системе повышения квалификации учителей // Балтийский гуманитарный журнал. — 2019. — Т. 8. — № 1(26). — С. 324–328.

13. Latham-Koenig Ch., Oxenden C., Seligson P. English File: Testing, pre-Intermediate, third edition. — Oxford: University Press, 2012.

14. Lin H. Blending Online Components into Traditional Instruction in Pre-Service Teacher Education: The Good, the Bad, and the Ugly. SoTL Commons Conference. — 2007. Available from: <https://digitalcommons.georgiasouthern.edu/sotlcommons/SoTL/2007/8> (дата обращения: 29.09.2020).

15. Shand K., Farrelly S. G. Using Blended Teaching to Teach Blended Learning: Lessons Learned from Pre-Service Teachers in an Instructional Methods Course // Journal of Online Learning Research. — 2017. — № 3(1). — P. 5–30.